

CAO

物価高騰対応重点支援給付金申請書(請求書)

HỘ GIA ĐÌNH KHÔNG RI ĐÁNH THUẾ CƯ TRÚ(住居税非課税世帯)

Nơi chi trả trợ cấp
 (※Nơi đăng ký cư trú vào thời điểm ngày 1/12/2023)
 Kính gửi: Ngài thị trưởng Hikone



Tôi đã xác nhận toàn bộ nội dung của【Các mục cam kết / đồng ký】sau đây và đã đánh dấu check.
 Tôi xin cam kết / đồng ý với toàn bộ nội dung, và đăng ký nhận tiền trợ cấp ở tiêu đề (70.000 yên).

1. Người nộp đơn yêu cầu / yêu cầu thanh toán (chủ hộ)

Katakana/(フリガナ)	Ngày tháng năm sinh 生年月日	Địa chỉ hiện tại 現住所
Họ tên chủ hộ/世帯主の氏名	明・大・昭・平・令 年 月 日	〒 -

2. Tình trạng gia đình của người nộp đơn yêu cầu / yêu cầu thanh toán

※Ghi tất cả thành viên trong gia đình ở thời điểm ngày 1/12/2023

Katakana/(フリガナ)	Quan hệ với chủ hộ 世帯主との続柄	Ngày sinh 生年月日	Địa chỉ hiện tại và địa chỉ vào ngày 1/1/2023 現住所と令和5年1月1日時点の住所と異なる	Neu khác nhau, nay ghi địa chỉ vào ngày 1/1/2023 異なる場合には令和5年1月1日時点の住所を記載	Tình trạng bị đánh thuế cư trú năm 2023 令和5年度住民税均等割課税状況等
Tên chủ hộ đã ghi ở trên (上記世帯主)	Chính tôi 本人		<input type="checkbox"/> Đồng nhất/ 同一 <input type="checkbox"/> Khác/ 異なる		<input type="checkbox"/> Không bị đánh thuế/ 課税されていない <input type="checkbox"/> Chưa khai báo thuế/ 申告していない
		明・大・昭・平・令 年 月 日	<input type="checkbox"/> 同一 <input type="checkbox"/> 異なる		<input type="checkbox"/> 課税されていない <input type="checkbox"/> 申告していない
		明・大・昭・平・令 年 月 日	<input type="checkbox"/> 同一 <input type="checkbox"/> 異なる		<input type="checkbox"/> 課税されていない <input type="checkbox"/> 申告していない
		明・大・昭・平・令 年 月 日	<input type="checkbox"/> 同一 <input type="checkbox"/> 異なる		<input type="checkbox"/> 課税されていない <input type="checkbox"/> 申告していない
		明・大・昭・平・令 年 月 日	<input type="checkbox"/> 同一 <input type="checkbox"/> 異なる		<input type="checkbox"/> 課税されていない <input type="checkbox"/> 申告していない

3. Các mục cam kết/ đồng ý ※Vui lòng xác nhận tất cả các mục, rồi đánh dấu (✓) vào □.

□ Tôi đã xác nhận xong và tôi xin cam kết & đồng ý với tất cả nội dung các mục cam kết / đồng ý sau đây.

以下の全ての誓約・同意事項について確認し、誓約・同意します。

- Đáp ứng đủ điều kiện ※ để nhận tiền trợ cấp hỗ trợ trọng điểm do vật giá tăng cao (dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú) (dưới đây sẽ gọi tắt là "tiền trợ cấp (dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú)").

※ a) Tất cả các thành viên trong gia đình đều không bị đánh thuế cư trú năm 2023
 b) Tất cả các thành viên trong gia đình không có ai nhận phụ dưỡng từ thân nhân khác đang bị đánh thuế cư trú năm 2023 (Khi không biết có đang được chu cấp dưới dạng xử lý của thuế cư trú hay không, vui lòng xác nhận với ba mẹ hoặc con cái.
 c) Không có thành viên nào trong hộ gia đình gửi thông báo áp dụng miễn thuế theo hiệp định thuế.
- Trong gia đình không có ai có thu nhập bị đánh thuế năm 2023 mà chưa khai báo thuế.
- Gia đình chưa nhận "tiền trợ cấp (dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú)".
- Để thẩm tra khả năng đáp ứng điều kiện cấp tiền hỗ trợ (dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú), tôi đồng ý việc thành phố này xác nhận thông tin cư dân, hồ sơ công về thông tin thuế, v.v...hoặc yêu cầu & cung cấp giấy tờ cần thiết từ các cơ quan.
- Nếu không thể xác nhận có đáp ứng đủ điều kiện được nhận tiền trợ cấp (dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú) hay không bằng hồ sơ.
- Đơn yêu cầu này, sau khi thành phố này quyết định sẽ cấp tiền, sẽ được xem như là hóa đơn cấp tiền trợ cấp (dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú).
- Tôi đồng ý với việc sau khi quyết định cấp tiền, thành phố không thể hoàn tất việc chi trả với lý do không thể chuyển tiền do sai sót của đơn yêu cầu (hóa đơn), thêm vào đó, nếu như thành phố không thể liên lạc hoặc xác nhận được với người nộp đơn yêu cầu trước kỳ hạn mà thành phố đã định, tiền trợ cấp sẽ không được chi trả.
- Tôi sẽ hoàn trả lại tiền trợ cấp (dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú) nếu phát hiện có điều sai sự thật về các hạng mục



đã ghi trong

Vui lòng xác nhận cả mặt sau/ 裏面も必ずご確認ください

4. Tài khoản nhận tiền (Theo nguyên tắc, hãy ghi thông tin tài khoản của người nộp đơn yêu cầu / yêu cầu thanh toán.

Ngoài ra, vui lòng đừng ghi tài khoản đã lâu không có giao dịch.

※Vui lòng điền thông tin phía dưới, và đính kèm hồ sơ xác nhận tài khoản nhận tiền.

※Nếu không thể nhận tiền qua tài khoản ngân hàng chẳng hạn như không có tài khoản, v.v, vui lòng liên hệ cho Hikone Call Center (0120-05-0990).

Tên ngân hàng 金融機関名	Tên chi nhánh 支店名	Loại 分類	Số tài khoản/口座番 号 ※Viết đơn về bên phải	Tên chủ tài khoản (Katakana)/口座名義(カナ) ※Viết giống trên số ngân hàng
1 銀行 5 農協 2 金庫 6 漁協 3 信組 7 信漁 4 信連 連	本店・支店 本所・支所 出張所	普通 当座		
Mã ngân hàng 金融機関コード	Mã chi nhánh 支店コード			

Ngân hàng Yucho ゆうちょ銀行	Ký hiệu số/通帳記号 (Nếu có 6 số ghi vào ô) ※	Số số ngân hàng/通帳番号 ※Viết đơn về bên phải	Tên chủ tài khoản (Katakana)/口座名義(カナ) ※Viết giống trên số ngân hàng
Nếu chọn ngân hàng Yucho, vui lòng ghi ký hiệu & số hiển thị ở phía trên bên trái khi mở sổ ra, hoặc trên thẻ.	1 0	1	

5. Nếu do người đại diện nộp đơn yêu cầu / yêu cầu thanh toán và nhận tiền

Tên Katakana/フリガナ	Quan hệ với chủ hộ 世帯主との関係	Ngày sinh người đại diện 代理人生年月日	Địa chỉ của người đại diện 代理人住所
Họ tên người đại diện/代理人氏名		明治・大正・昭和・平成 年 月 日	〒 - 電話 ☎ () -
Tôi đồng ý cho người ở trên làm người đại diện, và ủy quyền cho họ như sau: (Nộp đơn yêu cầu/申請(Yêu cầu thanh toán/請求)・Nhận tiền/受給 trợ cấp ※Vui lòng khoanh tròn vào nội dung ủy quyền. Nếu là đại diện pháp lý, không cần)			Họ tên chủ hộ 世帯主氏名 Ký tên (hoặc ghi tên đóng dấu) 署名(または記名押印) (印)

Giấy tờ cần nộp
提出書類

※Vui lòng đánh dấu check vào để không thiếu sót khi nộp giấy tờ.

- 『Đơn yêu cầu cấp tiền trợ cấp hỗ trợ trọng điểm do vật giá tăng cao (dành cho hộ gia đình được miễn thuế)』
※ Tức là tờ đơn này. Vui lòng điền thông tin cần thiết, và cho vào phong bì dùng để gửi trả lời để gửi cùng.
- 『Bản sao giấy tờ có thể xác nhận tài khoản ngân hàng nhận tiền』
※ Vui lòng cho vào phong bì dùng để gửi trả lời Bản sao Số ngân hàng có thông tin tên ngân hàng, số tài khoản, tên chủ tài khoản (Katakana) (trang đầu khi mở sổ ra), và Bản sao (photo) thẻ ngân hàng (vật có thể xác nhận được tên (katakana) của chủ tài khoản ngân hàng để gửi cùng.
- 『Bản sao giấy tờ xác nhận danh tính chủ hộ』
※ Vui lòng cho vào phong bì dùng để gửi trả lời Bản sao Số ngân hàng có thông tin tên ngân hàng, số tài khoản, tên chủ tài khoản (Katakana) (trang đầu khi mở sổ ra) hoặc Bản sao (photo) thẻ ngân hàng (vật có thể xác nhận được tên (katakana) của chủ tài khoản ngân hàng để gửi cùng.
- Bản sao "Giấy chứng nhận thuộc diện miễn thuế cư trú năm 2023" 『令和5年度住民税非課税証明書』 do Tòa thị chính tại nơi đăng ký cư trú vào ngày 1/1/2023 cấp.
※ Nếu địa chỉ hiện tại khác với địa chỉ vào ngày 1/1/2023 thì vui lòng đính kèm giấy chứng nhận miễn thuế cư trú của tất cả các thành viên trong gia đình.

【Nếu người đại diện nộp đơn yêu cầu / nhận tiền, vui lòng gửi kèm những giấy tờ sau đây.】

- 『Bản sao xác nhận danh tính người đại diện』 và 『Tư liệu để biết mối quan hệ với chủ hộ』
※ Bản sao giấy tờ xác nhận danh tính của người đại diện cũng cho vào phong bì dùng để gửi trả lời cùng với giấy tờ của chủ hộ để
※ Vui lòng cũng cho tư liệu để biết mối quan hệ của người đại diện và chủ hộ (Bản sao Koseki tohon, chứng nhận các mục đăng ký theo chế độ đăng ký người giám hộ, v.v.) vào phong bì dùng để gửi trả lời. Tuy nhiên, nếu người đại diện là thành viên cùng hộ gia đình với chủ hộ thì không cần.

Có thiếu sót trong việc đánh dấu check vào nội dung 【Các mục cam kết/ đồng ý】 và các giấy tờ gửi kèm hay không?

(Nếu có thiếu sót khi check và gửi giấy tờ đính kèm, sẽ không thể nhận được tiền trợ cấp.)

Không có sai biệt trong nội dung của đơn này.

Reiwa Năm Tháng Ngày
令和 年 月 日

Họ tên chủ hộ
(Ký tên hoặc ghi tên đóng dấu)

(印)

Số điện thoại liên lạc được trong ngày () -